Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

19 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

20 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) tiettyjen kolmansien maiden tietyn lainsäädännön soveltamisen vaikutuksilta sekä siihen perustuvilta tai siitä johtuvilta toimilta suojautumisesta

(96/C 296/04)

KOM(96) 420 lopull. — 96/0217(CNS)

(Komission esittämä 31 päivänä heinäkunta 1996)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 ja 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisön tavoitteena on avoin kansainvälistä kauppaa ja pääomainvestointeja koskeva järjestelmä,

tietyt kolmannet maat ovat säätäneet tai todennäköisesti säätävät tiettyjä lakeja, asetuksia ja muita oikeudellisia säädöksiä, jotka pyrkivät säätelemään Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden lainkäyttövallan alaisten luonnollisten ja oikeushenkilöiden toimia,

kyseisten lakien, asetusten ja muiden oikeudellisten säädösten soveltaminen kyseisten maiden ulkopuolella on kansainvälisen oikeuden vastaista,

kyseiset lait, mukaan lukien asetukset ja muut oikeudelliset säädökset, ja niihin perustuvat tai niistä johtuvat toimet vaikuttavat tai todennäköisesti vaikuttavat vahvistettuun oikeusjärjestykseen sekä vaikuttavat haitallisesti Euroopan yhteisön ulkoisiin taloudellisiin etuihin sekä luonnollisten ja oikeushenkilöiden etuihin heidän käyttäessään oikeuksiaan yhteisten vienti- ja tuontimenettelyjen mukaisesti ja pääoman vapaan liikkuvuuden periaatteeseen yhteisön ja kolmansien maiden välillä,

näissä poikkeuksellisissa olosuhteissa on tarpeen aloittaa toimet yhteisön tasolla yhteisön vahvistetun oikeusjärjestyksen, ulkoisten taloudellisten etujen ja kyseisten henkilöiden etujen suojelemiseksi erityisesti poistamalla, kumoamalla, estämällä tai muulla tavoin vastustamalla asianomaisen ulkomaisen lainsäädännön vaikutuksia,

tämän asetuksen soveltamisessa komissiota avustaa komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista,

kyseiset toimet toteutetaan edellä esitettyjen tavoitteiden saavuttamista edistävien toimenpiteiden muodossa, ja

tiettyjen tämän asetuksen säännösten hyväksymiseksi perustamissopimuksessa ei määrätä muista kuin 235 artiklan mukaisesta toimivallasta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Suojautumisala

Tässä asetuksessa säädetään sellaisilta vaikutuksilta suojautumisesta ja niiden ehkäisemisestä, jotka aiheutuvat liitteessä eriteltyjen lakien, mukaan lukien asetukset ja muut oikeudelliset säädökset, ja niihin perustuvien tai

niistä johtuvien toimien soveltamisesta kyseisen maan ulkopuolella.

Komission ehdotuksen perusteella neuvosto voi lisätä lakeja liitteeseen tai poistaa niitä siitä.

2 artikla

Ilmoitukset

Henkilöiden, joilla on tietoja 1 artiklassa mainittujen lakien tai toimien suorista tai epäsuorista vaikutuksista taloudellisiin tai rahoitusta koskeviin etuihinsa, on ilmoitettava kyseiset tiedot Euroopan komissiolle (1).

3 artikla

Luottamuksellisuus

Kaikkea tämän artiklan mukaisesti annettua tietoa on käytettävä ainoastaan niihin tarkoituksiin, joita varten ne toimitettiin.

Luonteeltaan luottamukselliset tiedot tai tiedot, jotka annetaan luottamuksellisesti, ovat salassapitovelvollisuuden alaisia. Komissio ei saa paljastaa niitä ilman tiedot antaneen henkilön nimenomaista lupaa.

Kyseisten tietojen toimittaminen edelleen on sallittua erityisesti oikeudellisten toimien yhteydessä, jos komissio velvoitetaan siihen tai sille annetaan siihen lupa. Tietojen toimittamisessa edelleen on otettava huomioon kyseisen henkilön oikeutetut edut siten, että hänen liikesalaisuuksiaan ei paljasteta.

Tämän artiklan estämättä komissio voi antaa yleisluonteisia tietoja.

4 artikla

Tuomioiden tunnustamatta jättäminen

Edellä 1 artiklassa mainittuja lakeja ja toimia täytäntöönpanevan yhteisön ulkopuolisen tuomioistuimen tuomioita ei tunnusteta tai panna täytäntöön millään tavalla.

5 artikla

Noudattamatta jättäminen

Kenenkään ei tule suorasti tai toissijaisen tai muun välittävän henkilön kautta aktiivisesti tai tahallisella laiminlyönnillä noudattaa vaatimuksia tai kieltoja, mukaan lukien ulkomaisten tuomioistuinten pyyntöjä, jotka suorasti tai epäsuorasti perustuvat 1 artiklassa tarkoitettuihin lakeihin ja toimiin tai johtuvat niistä.

Luonnollisille tai oikeushenkilöille voidaan antaa 7 ja 8 artiklassa säädettyjen menettelyjen mukaisesti lupa noudattaa näitä vaatimuksia tai kieltoja kokonaan tai osittain, jos noudattamatta jättäminen vahingoittaisi vakavasti heidän tai yhteisön etuja.

6 artikla

Vahingonkorvaus

Jokaisella luonnollisella tai oikeushenkilöllä on oikeus sellaiseen määrään vahingonkorvausta, jonka on saanut luonnollinen tai oikeushenkilö muun kuin jäsenvaltion tuomioistuimen tekemän tuomion perusteella, jos joku tuomioistuin yhteisössä toteaa, että myönnetty määrä perustuu 1 artiklassa tarkoitettuihin lakeihin ja toimiin.

Vahingonkorvauksen maksaa tuomioistuimen tuomiosta hyötynyt luonnollinen tai oikeushenkilö tai yhteisössä toimiva oikeushenkilö, jonka omistaa tai jonka toimintaa ohjaa tällainen henkilö (2).

7 artikla

Hallintosäännökset

Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi komissio

a) tiedottaa neuvostolle säännöllisesti 1 artiklassa mainittujen lakien, asetusten ja muiden oikeudellisten säädösten sekä niistä johtuvien toimenpiteiden vaikutuksista tämän asetuksen mukaisesti hankitun tiedon perusteella ja laatii vuosittain kattavan julkisen kertomuksen tästä;

b) antaa lupia 5 artiklassa vahvistettujen edellytysten mukaisesti;

c) lisää tai peruuttaa tarvittaessa viittauksia sekundaarisiin asetuksiin tai muihin oikeudellisiin säädöksiin, jotka perustuvat liitteessä eriteltyihin lakeihin ja jotka kuuluvat tämän asetuksen soveltamisalaan;

(1) Tiedot on toimitettava seuraavaan osoitteeseen: Euroopan komissio, pääosasto I, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel.

(2) Yhteisössä toimiva oikeushenkilö on
— toisen luonnollisen tai oikeushenkilön omistama, jos tämä henkilö omistaa enemmän kuin 50 prosenttia sen osakkeista;
— toisen luonnollisen tai oikeushenkilön ohjattavissa, jos tällä toisella henkilöllä on valta nimetä enemmistö sen johtajista tai muuten laillisesti ohjata sen toimintaa.

d) julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* 4 artiklan mukaiset tuomioistuimen tuomiot.

8 artikla

Edellä 7 artiklan b ja c kohdan täytäntöönpanemiseksi komissiota avustaa jäsenvaltioiden edustajista muodostuva komitea, jonka puheenjohtajana toimii komission edustaja.

Komission edustaja toimittaa komitealle luonnoksen toteutettavista toimenpiteistä. Komitea antaa luonnoksesta lausuntonsa määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunnon antaa perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa vahvistettu enemmistö sellaisten päätösten osalta, jotka neuvosto hyväksyy komission ehdotuksesta. Jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan komiteassa kyseisessä artiklassa tarkoitetulla tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio hyväksyy toimenpiteet, joita sovelletaan välittömästi. Jos nämä toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaiset, komissio ilmoittaa niistä neuvostolle välittömästi.

Tässä tapauksessa komissio voi lykätä päättämiensä toimenpiteiden soveltamista enintään kuukaudella tällaisen tiedoksiannon päivämäärästä lukien.

Neuvosto voi määräenemmistöllä päättää toisin edellisessä kohdassa tarkoitetussa määräajassa.

9 artikla

Yleiset ja loppusäännökset

Jokainen jäsenvaltio päättää sovellettavista sakoista tämän sopimuksen säännöksiä rikottaessa. Sakkojen on oltava tehokkaita, oikeudenmukaisia ja ennaltaehkäiseviä.

10 artikla

Komissio ja jäsenvaltiot ilmoittavat toisilleen tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tehdyistä toimenpiteistä ja muusta tähän asetukseen liittyvästä olennaisesta tiedosta.

11 artikla

Tätä asetusta sovelletaan koko yhteisön alueella, myös sen ilmatilassa, sekä kaikkiin jonkin jäsenvaltion lainkäyttövallan alaisiin ilma-aluksiin ja aluksiin sekä kaikkiin yksityisiin tai julkisiin luonnollisiin ja oikeushenkilöihin, jotka asuvat tai jotka on rekisteröity yhteisössä.

12 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

LIITE

LAIT, ASETUKSET JA MUUT OIKEUDELLISET SÄÄDÖKSET

1 artiklassa tarkoitetut

MAA: AMERIKAN YHDYSVALLAT

Lait

1. "National Defense Authorization Act for Fiscal Year 1993", Title XVII — Cuban Democracy Act of 1992, section 1706.

2. "Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act" of 1996.

Asetukset

1.31 CFR (Code of Federal Regulations) Ch. V (7-1-95 edition) Part 515 — Cuban Assets Control Regulations, subpart E — Licenses, Authorizations and Statements of Licensing Policy.